

**CONCOURS EXTERNE ET INTERNE
POUR L'ACCÈS AU CORPS DES ADMINISTRATEURS DE L'ÉTAT
DÉNOMMÉS « CONCOURS D'ORIENT »
AU TITRE DE L'ANNÉE 2023**

ÉPREUVES ÉCRITES D'ADMISSIBILITÉ

Mercredi 7 septembre 2022

CHINOIS (MANDARIN)

Durée totale de l'épreuve : 3 heures

Coefficient : 2

Toute note inférieure à 10 sur 20 est éliminatoire

Barème de notation : composition en chinois (mandarin) 12 points ; traduction en français 8 points



TRADUCTION EN FRANÇAIS

Traduction en français d'un texte rédigé en chinois (mandarin)

TEXTE AU VERSO

中国科技活力引世界关注

2022年06月27日 | 来源: [人民网 - 人民日报海外版](#)

近日，中共中央全面深化改革委员会第二十六次会议审议通过了《关于开展科技人才评价改革试点的工作方案》等重要文件。中国为科技创新能力建设不断注入能量，中国科技发展呈现的活力吸引外媒关注。中国为何能在诸多高新技术领域取得快速发展？对发展中国家有哪些借鉴意义？

中国科技领域迸发的强劲活力吸引外媒频频聚焦。

数据显示，过去4个季度，每个季度增长最快的20家芯片产业公司中，平均有19家来自中国大陆。飞机制造业几乎被视为一个国家技术和工业发展水平的顶峰，今年5月，中国大型干线客机C919量产型首飞成功，正进行最后的准备工作，即将交付。中国走在世界前列的高科技领域还有很多，包括核反应堆、量子计算、射电望远镜、5G-6G通信网络、人工智能等。

《纽约时报》报道称，几十年来，美国技术一直主导着超级计算机领域，但中国现已成为一股主导力量。2016年至2018年，中国的“神威·太湖之光”系统的运算速度被评为世界第一。如今，在最新的超算500强排名中，中国占到137台，美国则有126台。

对于希望使教育体系更适应自身发展需求的发展中国家来说，中国的经验值得借鉴。